



La faute du veau d'or, peint par Nicolas Poussin (1594 – 1665)

## Traité Sota

### La faute des explorateurs

*Le traité Sota traite du cas où la femme est soupçonnée d'infidélité. Or ce thème du rapport époux-épouse se retrouve au plan symbolique entre Dieu et Israël.*

*Ici l'infidélité se traduit par le refus de la génération sortie d'Égypte d'entrée dans la terre des promesses, comme une femme qui refuserait de suivre son mari en terre d'Israël.*

### שמות פרק לב

(ז) וַיִּדְבֹר יְקֹנֶק אֶל מֹשֶׁה לֵּךְ רֵד כִּי שָׁחַת עַמְּךָ אֲשֶׁר הֶעֱלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
 (ח) סָרוּ מִהֵר מִן הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתָם עֲשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מִסַּכָּה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לוֹ וַיִּזְבְּחוּ לוֹ וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּהָ אֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלִוּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
 (ט) וַיֹּאמֶר יְקֹנֶק אֶל מֹשֶׁה רְאִיתִי אֶת הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עִם קִשָּׁה עֹרֵף הוּא:  
 (י) וְעַתָּה הַנִּיחָה לִּי וַיַּחַר אַפִּי בָהֶם וְאֶכְלָם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתָךְ לְגוֹי גְדוֹל:

### רש"י

(י) הניחה לי - עדיין לא שמענו שהתפלל משה עליהם, והוא אומר הניחה לי, אלא כאן פתח לו פתח והודיעו, שהדבר תלוי בו, שאם יתפלל עליהם לא יכלם:

### Exode chapitre 32

7- Alors l'Éternel dit à Moïse: "Va, descends! Car on a perverti ton peuple que tu as tiré du pays d'Égypte !

8- De bonne heure infidèles à la voie que je leur avais prescrite, ils se sont fait un veau de métal et ils se sont courbés devant lui, ils lui ont sacrifié, ils ont dit: 'Voilà tes dieux, Israël, qui t'ont fait sortir du pays d'Égypte !'"

9- L'Éternel dit à Moïse: "Je vois que ce peuple est un peuple rétif.

10- Donc, cesse de me solliciter, laisse s'allumer contre eux ma colère et que je les anéantisse, tandis que je ferai de toi un grand peuple !"

### Rachi (1040-1105)

Et maintenant laisse-moi donc: pourtant jusqu'à présent Moïse ne fit pas entendre sa prière pour que Dieu lui dise *laisse-moi donc* ? En fait, Il lui offrit la possibilité d'agir, en lui faisant savoir que la chose dépendait de lui, à savoir s'il pria, Dieu ne les détruirait pas.